

Fax +32 030 9904733





# LIBRETTO ISTRUZIONI
# INSTRUCTION BOOKLET
# NOTICE D'INSTRUCTION
# BEDIENUNGSANLEITUNG
# FOLLETO DE INSTRUCCIONES

**Sbattitore multiuso**
**Hand mixer**
**Mixeur manuel**
**Handmixer**
**Mezcladora**

type M600 (mod. YDHM-002)





Fax +32 030 9904733





# AVVERTENZE GENERALI

- Questo apparecchio è destinato solo all'uso domestico (quindi non professionale), per amalgamare, miscelare ed impastare, secondo le modalità indicate in queste istruzioni. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e pericoloso. Il costruttore non potrà essere ritenuto responsabile di eventuali danni derivanti da uso improprio, erroneo e irresponsabile e/o da riparazioni effettuate da personale non qualificato.

  Esempi di apparecchi per ambiente domestico sono apparecchi per tipiche funzioni domestiche, usati in ambito domestico, che possono essere utilizzati per tipiche funzioni domestiche anche da persone non esperte:
  - in negozi, uffici e altri luoghi di lavoro similari;
  - in aziende agricole o similari;
  - da clienti di alberghi, motel e altri ambienti di tipo residenziale;
  - in ambienti del tipo bed and breakfast.
- Utilizzare l'apparecchio solo con gli accessori forniti in dotazione, per non compromettere la sicurezza d'impiego. Verificare periodicamente il buono stato dell'apparecchio e dei suoi elementi: in caso di dubbio rivolgersi ad un centro assistenza autorizzato e accertarsi che i ricambi forniti siano originali.
- L'apparecchio è concepito per la preparazione di piccole quantità di cibo e non per grandi quantità.
- Attenzione: non usare l'apparecchio se le fruste sono danneggiate.
- Non usare l'apparecchio per mescolare liquidi bollenti.
- Non far funzionare l'apparecchio a vuoto, in quanto può subire danneggiamenti.
- Se le fruste si bloccano, spegnere l'apparecchio e togliere la spina dalla presa di corrente prima di rimuovere gli ingredienti che hanno bloccato le lame.
- Non inserire mai le mani o qualsiasi tipo di oggetto all'interno del recipiente dove si sta utilizzando l'apparecchio. Tenere dita, o altri parti del corpo (come ad esempio i capelli), indumenti o utensili (coltelli, forchette, ecc.) o altro lontano dalle parti in movimento (fruste).

  **Attenzione**: non toccare le fruste quando l'apparecchio è assemblato e dopo aver inserito la spina dell'apparecchio nella presa di corrente.
- Non togliere o cercare di fermare le fruste mentre l'apparecchio è in funzione o prima che il motore si arresti. Rimuovere gli accessori solo quando l'apparecchio è completamente fermo e dopo aver tolto la spina dalla presa di corrente.
- Scollegare sempre l'apparecchio dalla presa di corrente se lasciato incustodito e prima di assemblare, smontare e pulire l'apparecchio.
- Quest' apparecchio non deve essere utilizzato dai bambini. Tenere lo apparecchio e il suo cavo fuori dalla portata dei bambini.
- Gli apparecchi possono essere utilizzati da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e di conoscenza se sono sorvegliati oppure se hanno ricevuto istruzioni riguardo l'utilizzo in sicurezza dell'apparecchio e se ne hanno capito i pericoli implicati.
- I bambini non devono utilizzare l'apparecchio come gioco.



Fax +32 030 9904733





Attenzione: quando si utilizzano apparecchi elettrici, occorre sempre rispettare le precauzioni di sicurezza di base per evitare i rischi di incendio, di scosse elettriche e di lesioni fisiche.

- Se l'apparecchio non è in funzione togliere la spina dalla presa di corrente.
- Non tirare il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso per disinserire la spina dalla presa di corrente.
- Non tirare il cavo per spostare l'apparecchio.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica similare, in modo da prevenire ogni rischio.
- Non toccare l'apparecchio con mani e piedi bagnati. Assicuratevi di avere le mani perfettamente asciutte prima di toccare l'apparecchio.
- Non spostare o sollevare l'apparecchio durante il funzionamento
- Non lasciare l'apparecchio esposto agli agenti atmosferici (sole, pioggia ecc..).
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato in ambienti esterni (all'aperto).
- Al fine di proteggersi da ogni rischio di shock elettrico, non immergere la spina, il cordone elettrico e il corpo motore nell'acqua od in nessun altro liquido.
- Questo apparecchio non è destinato a essere fatto funzionare per mezzo di un temporizzatore esterno o con un sistema di comando a distanza separato, per evitare il rischio di incendio nel caso l'apparecchio sia coperto o sia posizionato in modo non corretto.

**INSTALLAZIONE**

- Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio; in caso di dubbio non utilizzarlo e rivolgersi a personale professionalmente qualificato. Gli elementi dell'imballaggio (sacchetti in plastica, polistirolo, punti metallici, ecc…) non devono essere lasciati alla portata di bambini o persone irresponsabili, in quanto possibili fonti di pericolo, ma vanno smaltiti secondo le norme vigenti.
- Prima di collegare l'apparecchio accertarsi che i dati di targa (tensione, ecc..) corrispondano a quelli della vostra rete di distribuzione elettrica. In generale è sconsigliato l'uso di adattatori, prese multiple e/o prolunghe; se il loro uso si rendesse indispensabile, devono essere conformi alle vigenti norme di sicurezza e la portata in corrente (ampères) non deve essere inferiore a quella massima dell'apparecchio.
- L'apparecchio non deve essere posizionato immediatamente al di sotto di una presa di corrente.
- La presa di corrente deve essere facilmente accessibile in modo da poter disinserire con facilità la spina in caso di emergenza.
- Prima di ogni utilizzo verificare che l'apparecchio sia in buono stato, che il cordone elettrico non sia danneggiato: in caso di dubbio rivolgersi a personale professionalmente qualificato.
- Si raccomanda di tenere l'apparecchio lontano dal bordo del piano di lavoro e fuori dalla portata dei bambini.
- Assicurarsi che il cordone elettrico sia posizionato correttamente e non sia a contatto con parti calde o spigoli taglienti, né avvolto intorno all'apparecchio e non passi sotto l'apparecchio, non sia attorcigliato su se stesso e non si impigli, onde evitare una caduta dell'apparecchio.
- Al primo utilizzo è necessario pulirlo e lavare le parti a contatto gli alimenti: vedi paragrafo "Pulizia e Manutenzione".

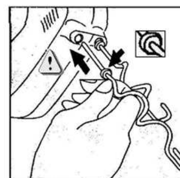
- Posizionare l'apparecchio:
  - lontano da fonti di calore (ad es. altri forni, fornello gas, ecc. ), da materiali infiammabili (tappezzerie, ecc.), materiale esplosivo (bombolette spray); verificare che lo spazio libero attorno all'apparecchio sia di almeno 50 cm.
  - su un piano d'appoggio orizzontale, ben stabile, la cui superficie non sia delicata (ad esempio mobili laccati, tovaglie, ecc), in posizione dove non possa subire urti, e a debita distanza dal bordo del mobile, per evitare cadute.
  - lontano da contenitori di liquidi, ad esempio lavelli ecc. Nel caso dovesse inavvertitamente bagnarsi o immergersi in un liquido, staccare immediatamente la spina dalla presa di corrente, asciugarlo con cura, e verificare che le parti elettriche non si siano bagnate; in caso di dubbio rivolgersi a personale professionalmente qualificato.
- L'utilizzatore non deve lasciare l'apparecchio senza sorveglianza quando è collegato all'alimentazione .
- In caso di guasto o cattivo funzionamento o se il cavo e la spina risultano danneggiati spegnere l'apparecchio e farlo controllare da personale professionalmente qualificato; le riparazioni effettuate da personale non qualificato possono essere pericolose e fanno decadere la garanzia.

**ASSEMBLAGGIO**

**Attenzione**: scollegare sempre l'apparecchio prima di assemblare, smontare, e di pulire l'apparecchio.

**Attenzione:** l'apparecchio deve essere utilizzato unicamente: con le fruste in dotazione, correttamente assemblate e rivolte verso il basso.

- Verificare che l'interuttore sia in pos. "0" e che la spina sia scollegata dalla presa di corrente.
- Per amalgamare e miscelare, utilizzare le fruste ad anello (3): inserire lo stelo di ogni frusta negli appositi fori ricavati sotto il corpo motore (6) fino a fondo, ruotando leggermente fino allo scatto se necessario, (udirete un click del corretto inserimento).
- Per impastare utilizzare le fruste ad uncino (4): inserire lo stelo della frusta con anello nel foro più grande a sinistra, come figura a lato fino a fondo, ruotando leggermente fino allo scatto se necessario, (udirete un click del corretto inserimento), e poi inserire anche altra frusta in modo corretto.



Assicurarsi prima di ogni utilizzo che le fruste sono state fissate e solidali al corpo motore, verificate l'assemblaggio tirando leggermente le fruste verso esterno.

Prima di ogni utilizzo verificare che l'apparecchio sia in buono stato, che il cordone elettrico non sia danneggiato: se il cavo di alimentazione è danneggiato, va sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica similare, in modo da prevenire ogni rischio.

- Inserire la spina nella presa di corrente.
- Immergere le fruste al centro del composto da lavorare prima di metterlo in funzione, iniziare ad impastare dalla velocità più bassa aumentandola gradualmente fino a raggiungere quella desiderata. È consigliabile muovere l'apparecchio eseguendo, se il recipiente lo permette, un movimento con il braccio a forma di 8.
- Selezionare la velocità desiderata, tramite l'interruttore (1):

| | | |
|---|---|---|
| Velocità: | 0 | OFF |
| | 1-2 | Ingredienti asciutti: burro, patate, e farina |
| | 2-3 | Liquidi, salse |
| | 3-4 | Pasta, torte |
| | 4.5 | Dolci (crema), chiara d'uovo, panna montata |



L'apparecchio può funzionare ininterrottamente per un massimo di 3 minuti, dopodiché necessita una pausa di almeno 5 minuti prima di utilizzarlo nuovamente. Il mancato rispetto di questa norma può compromettere il corretto funzionamento dell'apparecchio. Si consiglia di usare l'apparecchio per brevi intervalli di acceso/spento: ciò migliorerà la preparazione dei cibi, e questa modalità assicura una maggior durata del motore.

- Durante l'uso è necessario mantenere fermo con una mano il contenitore con inseriti gli ingredienti.
- Il vostro apparecchio è equipaggiato della funzione Turbo, la quale permette di aumentare la velocità indipendentemente da quella selezionata (da 1 a 5). Per attivarla basta mantenere il tasto "Turbo" (2) premuto; la funzione si disinserisce automaticamente al rilascio del tasto.
- Se le fruste si bloccano, scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente e rimuovere gli ingredienti che hanno bloccato le fruste.
- Terminato impiego: portare l'interruttore in pos. "0", attendere che le fruste siano completamente ferme, togliere la spina dalla presa di corrente e rimuovere le fruste premendo il tasto di estrazione (5).

**Per lunghi periodi di inattività, togliere la spina dalla presa di corrente.**

**PULIZIA E MANUTENZIONE**

**Attenzione:** prima di pulire l'apparecchio, disinserire la spina dalla presa di corrente. L'apparecchio e tutti i suoi elementi a contatto con gli alimenti (fruste) necessitano di pulizia accurata e al termine di ogni utilizzo.

- Per la pulizia delle fruste, utilizzare una spugnetta morbida con acqua tiepida e un normale detersivo per stoviglie, risciacquare poi con acqua abbondante sotto il getto dell'acqua del rubinetto, e asciugare con cura. Non utilizzare pagliette metalliche o prodotti abrasivi. Le fruste possono essere lavate in lavastoviglie.
- Corpo motore: può essere pulito unicamente con un panno morbido leggeremente inbevuto d'acqua e/o normale detersivo. Non può essere lavato in lavastoviglie e neppure sotto il getto d'acqua: nel caso le parti elettriche (inclusi cordone e spina) si bagnino, asciugare con cura e completamente prima dell'utilizzo.
- Quando non si utilizza l'apparecchio, riporlo in un luogo asciutto.
- Se si decide di non utilizzare più l'apparecchio, si raccomanda di renderlo inoperante tagliando il cavo di alimentazione (prima assicurarsi d'aver tolto la spina dalla presa di corrente), e di rendere innocue quelle parti che sono pericolose qualora utilizzate per gioco dai bambini, come ad esempio vite di spremitura.

**Avvertenze per il corretto smaltimento del prodotto ai sensi della Direttiva Europea direttiva 2011/65/UE**.
Alla fine della sua vita utile il prodotto non deve esser smaltito insieme ai rifiuti urbani.
Può essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio.
Smaltire separatamente un elettrodomestico consente di evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e per la salute derivanti da un suo smaltimento inadeguato e permette di recuperare i materiali di cui è composto al fine di ottenere un importante risparmio di energia e di risorse. Per rimarcare l'obbligo di smaltire separatamente gli elettrodomestici, sul prodotto è riportato il marchio del contenitore di spazzatura mobile barrato. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.



# GENERAL WARNINGS

- This appliance is solely for domestic use (i.e. not professional), for blending, mixing and kneading, according to the methods described herein. Any other use should be considered inappropriate and dangerous. The manufacturer cannot be held responsible for any damages caused by improper, incorrect or irresponsible use and/or by repairs done by an unqualified person.

  Examples of appliances for domestic use are those used for typical domestic reasons, in domestic environments and that can be used by non-experts:
  - in shops, offices and other similar places of work;
  - in farming businesses or similar businesses;
  - by guests in hotels, motels and other residential type environments;
  - in bed and breakfast accommodation.
- Only use the device with the accessories supplied in order to ensure the safety of use. Periodically check the good condition of the appliance and its components: in case of doubt, contact an authorised service centre and make sure that the spare parts supplied are original.
- The device is designed for the preparation of small quantities of food and not for large quantities.
- Warning: do not use the appliance if the whisks are damaged.
- Do not use the device to blend hot liquids.
- Do not operate the appliance empty, as this could cause damage.
- If the whisks get blocked, switch off the appliance and remove the plug from the mains, then remove the ingredients that are blocking the whisks.
- Never put your hands or any object inside the container in which you are using the appliance. Keep fingers and other body parts (such as hair), clothing or utensils (knives, forks, etc.) or anything else away from moving parts (whisks).



**Warning**: never touch the whisks when the appliance is assembled and after having plugged it into the mains.

- Do not remove or attempt to stop the whisks while the appliance is running or before the engine stops. Only remove accessories when the machine is completely stopped and after having removed the plug from the socket.
- Always unplug the appliance from the socket before assembly, disassembly or cleaning the appliance.
- This appliance should not be used by children. Keep the appliance and its cord out of the reach of children.
- The appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge provided they receive the necessary supervision or instructions concerning the safe use of the appliance and they are aware of the potential dangers.
- Children should not use the appliance as a toy.
- Warning: when using electrical appliances, always adhere to basic safety precautions to prevent the risk of fire, electric shocks and physical injury.
- If the appliance is not being used, unplug it from the plug point.
- Do not pull on the power cable or use the appliance itself to unplug the appliance from the plug point.
- Do not pull on the power cable to move the appliance.
- If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its technical assistance centre or by someone who is similarly qualified, in order to prevent any risks.
- Do not touch the appliance with wet hands or feet. Make sure that your hands are completely dry before touching the appliance.
- Do not move or lift the device when in use.
- Do not leave the appliance exposed to atmospheric conditions (sun, rain, etc..).
- The appliance must not be used outdoors.
- In order to protect yourself from electric shocks, do not immerse the plug, the power cable or the appliance in water or any other liquid.
- This appliance is not intended to be operated by means of an external timer or a separate remote control system in order to avoid the risk of fire where the appliance is covered or is not positioned correctly.

**INSTALLATION**

- After unpacking, check the integrity of the appliance; if in doubt, do not use and contact a qualified technician. The packaging materials (plastic bags, polystyrene, metal staples, etc.) must not be left within reach of children or irresponsible persons, as they constitute possible sources of danger and must be disposed of according to applicable regulations.
- Before plugging in the appliance, ensure that the details on the identification plate (power, etc...) correspond to those of your power supply. In general, it is not advisable to use adapters, multiple sockets and / or extensions; if their use is absolutely necessary, you must comply with current safety standards and the current capacity (amps) must not be less than the maximum of the appliance.

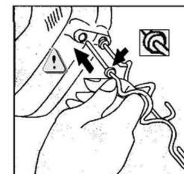
- The appliance must not be placed directly beneath a plug point.
- The plug point must be easily accessible so as to easily remove the plug in case of an emergency.
- Before each use, check that the equipment is in good condition, that the wiring is not damaged: if in doubt consult a qualified professional.
- It is recommended to keep the appliance away from the edge of the work surface and out of reach of children.
- Ensure that the power cable is correctly positioned and does not come into contact with hot parts or sharp edges, or become wound around the appliance itself, pass underneath the appliance, is not twisted and does not snag, in order to prevent the appliance from falling.
- Upon first use, you should clean and wash the parts that will come in contact with food: see section "Cleaning and Maintenance".
- Position the appliance:
  - away from sources of heat (e.g. other ovens, gas stove, etc.), flammable materials (upholstery, etc.), explosive material (aerosols); check that there is at least 50 cm of free space around the unit.
  - on a horizontal surface that is stable and heat resistant, on a surface that is not delicate (e.g. lacquered surfaces, table cloths etc), where it will not be bumped and is sufficiently far from the edge of the furniture to prevent the appliance from falling.
  - away from liquid containers, such as sinks etc. If it should accidentally get wet or soak in liquid, immediately disconnect the plug from the outlet, dry thoroughly, and check that the electrical parts are not wet; if in doubt consult a qualified professional.
- The user must not leave the appliance unattended when it is connect to the power supply.
- In case of breakdown or malfunction or if the cord or plug are damaged, turn off the unit and have it checked by a qualified professional; repairs carried out by unqualified personnel can be dangerous and invalidate the warranty.

**ASSEMBLY**

**Important**: always unplug the appliance before assembling, disassembling, and cleaning the appliance.

**Warning:** the appliance must only be used: with the whisks supplied, correctly assembled and pointing downwards.

- Ensure the switch is set to "0" and that it is unplugged from the mains.
- To mix and blend, use the beaters (3): insert the stem of each beater into the holes under the engine body (6) turning it slightly until it clicks if necessary, (you will hear a click for the correct insertion).
- To knead, use the kneaders (4): insert the stem of kneader into the larger hole on the left, as shown in the figure, turning it slightly until it clicks if necessary, (you will hear a click for the correct insertion), and then also insert the other kneader.



Before each use, make sure that the beaters have been fixed securely to the engine body and check the attachment by lightly pulling the beaters outwards.

Before each use, check that the equipment is in good condition, that the wiring is not damaged: if the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its technical assistance centre or by someone who is similarly qualified, in order to prevent any risks.

- Plug into the power point.
- Dip the beaters into the centre of the mixture before turning it on, and begin kneading at the lowest speed, increasing until you reach the desired speed. It is advisable to move the appliance in a figure of 8 movement, where the mixing container allows.

- Select the desired speed, using the switch (1):

| | | |
|---|---|---|
| Speed: | 0 | OFF |
| | 1-2 | dry ingredients: butter, potatoes, flour |
| | 2-3 | Liquids, sauces |
| | 3-4 | Dough, cakes |
| | 4.6 | Desserts (cream), egg whites, whipping cream |

The appliance can operate continuously for up to 3 minutes, after which requires a break of at least 5 minutes before using it again. Failure to do this may affect the performance of the appliance. It is recommended to use the appliance for short on / off periods: this will improve the preparation of food, and this ensures a longer life of the engine.

- During use it is necessary to firmly hold the container with the ingredients with one hand.
- The appliance has a Turbo function, which allows you to increase the speed regardless of that selected (1 to 5). To activate it, just hold the "Turbo" (2) button; the function is automatically disengaged when the button is released.
- If the beaters get blocked, disconnect the appliance from the mains and remove the ingredients that are blocking the beaters.
- When you having finished using the blend: Set the switch to "0", wait until the beaters have come to a complete stop, unplug the appliance from the mains and remove the beaters by pressing extraction button (5).

**If the appliance is not in use for long periods of time, remove the plug from the plug point.**

**CLEANING AND MAINTENANCE**

**Warning:**before cleaning the appliance, turn it off and unplug it from the mains. The appliance and all the parts which come in contact with food (beaters, kneaders) require careful cleaning after each use.

- To clean the beaters or kneaders, use a soft sponge with warm water and household washing up liquid. Then rinse with plenty of water under a running tap, and dry thoroughly. Do not use steel wool or abrasive products. The beaters and kneaders can be washed in the dishwashers.
- Engine body: must only be cleaned with a soft cloth that has been slightly dampened either with just water and/or detergent. It cannot be washed in the dishwasher or even under the running water: if the electrical parts (including cable and plug) get wet, dry them thoroughly and completely before use.
- When the appliance is not in use, place it in a dry place.
- If you decide not to use the appliance any more, it must be made inoperative by cutting the power cable (first make sure it has been unplugged from the power point), and parts that are considered dangerous when used for playing by children, such as the juicing screw, should be rendered harmless.

**Important information for correct disposal of the product under the European Directive 2011/65/EU.**

At the end of its lifespan, the product must not be disposed of as part of ordinary waste.

It can be handed in to specific collection points set up by the municipality, or to retailers who provide such a service.

Disposing of a household appliance separately avoids possible negative consequences for the environment and human health resulting from inappropriate disposal and allows the recovery of the materials of which it is made in order to obtain significant savings in energy and resources. As a reminder of the obligation to dispose of appliances separately, the product is marked with a wheeled bin symbol. Incorrect disposal of the product by the user will lead to administrative sanctions according to current regulations.



Fax +32 030 9904733







# INFORMATIONS GÉNÉRALES

- Cet appareil est conçu pour un usage domestique uniquement (donc pas professionnel), pour amalgamer, mélanger et pétrir comme c'est spécifié dans ces instructions. Toute autre utilisation est considérée comme impropre et dangereuse. Le fabricant ne pourra pas être tenu responsable de tout dommage causé par une utilisation impropre, erronée et irresponsable et/ou par des réparations effectuées par du personnel non qualifié.

  Des exemples d'appareils pour environnement domestique sont des appareils pour des fonctions domestiques typiques, utilisés dans l'environnement domestique et qui peuvent être utilisés pour des fonctions domestiques typiques, même par des personnes non-expertes :
  - dans les magasins, les bureaux et autres lieux de travail similaires ;
  - dans les sociétés agricoles ou autres lieux de travail similaires ;
  - par des clients dans les hôtels, motels et autres environnements de type résidentiel ;
  - dans des établissements tels des bed & breakfast.
- Utiliser l'appareil uniquement avec les accessoires fournis, pour assurer la sécurité d'utilisation. Contrôler régulièrement le bon état de l'appareil et de ses éléments : en cas de doute, contacter un centre d'assistance agréé et s'assurer que les pièces fournies sont d'origine.
- L'appareil est conçu pour la préparation d'aliments en petites quantités et non pour grandes quantités.
- Attention : ne pas utiliser l'appareil si les fouets sont endommagés.
- Ne pas utiliser l'appareil pour mélanger des liquides bouillants.
- Ne pas faire fonctionner l'appareil à vide, afin d'éviter tout dommage.
- Si les fouets se bloquent, éteindre l'appareil et débrancher la fiche de la prise de courant avant de retirer les ingrédients causant le blocage des lames.
- Ne jamais introduire vos mains ou tout autre objet dans le récipient utilisé avec l'appareil. Garder vos doigts, ou autres parties du corps (par exemple les cheveux), vêtements ou outils (couteaux, fourchettes, etc.) ou autre loin des parties mobiles (fouets).

  **Attention** : ne jamais toucher les fouets quand l'appareil est assemblé et après avoir branché la fiche dans la prise de courant.
- Ne pas retirer ou essayer d'arrêter les fouets lorsque l'appareil est en marche ou avant l'arrêt du moteur. Retirer les accessoires uniquement lorsque l'appareil est complètement arrêté et une fois la fiche débranchée.
- Débrancher toujours l'appareil de la prise de courant si laissé sans surveillance et avant de monter, démonter et nettoyer l'appareil.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants. Garder l'appareil et son cordon en dehors de la portée des enfants.
- Les personnes ayant un handicap physique, sensoriel ou mental ou avec un manque d'expérience et de connaissances, peuvent utiliser les appareils à condition qu'ils soient surveillés ou qu'ils aient les





Fax +32 030 9904733



instructions nécessaires concernant l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et qu'ils soient conscients des dangers potentiels.

- Les enfants ne doivent pas utiliser l'appareil comme un jeu.
- Attention : lors de l'utilisation d'appareils électriques, toujours respecter les précautions de sécurité pour éviter tout risque d'incendie, de choc électrique ou de blessure..
- Si l'appareil n'est pas utilisé, retirer la fiche de la prise.
- Ne pas tirer sur le cordon d'alimentation ou sur l'appareil pour retirer la fiche de la prise.
- Ne pas tirer sur le câble pour déplacer l'appareil.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, ce dernier doit être remplacé par le fabricant ou par son service d'assistance technique ou par une personne avec une qualification similaire, afin d'éviter tout risque.
- Ne pas toucher l'appareil avec les mains ou les pieds mouillés. S'assurer d'avoir les mains parfaitement sèches avant de toucher l'appareil.
- Ne pas déplacer ou soulever l'appareil pendant qu'il fonctionne
- Ne pas laisser l'appareil exposé aux agents atmosphériques (soleil, pluie etc.).
- Cet appareil ne doit pas être utilisé à l'extérieur (en plein air).
- Afin de se protéger contre le risque d'électrocution, ne pas immerger la fiche, le câble d'alimentation et le corps du moteur dans l'eau ou dans tout autre liquide.
- Cet appareil n'est pas destiné à être actionné au moyen d'une minuterie externe ou d'un système de télécommande séparée pour éviter le risque d'incendie dans le cas où l'appareil serait couvert ou pas bien positionné.

**INSTALLATION**

- Après avoir retiré l'emballage, vérifier que l'appareil soit complet ; en cas de doute, ne pas l'utiliser et contacter un technicien qualifié et agréé. Les éléments de l'emballage (sacs en plastique, polystyrène, agrafes, etc...) ne doivent pas être laissés à la portée des enfants ou de personnes non responsables, car ils sont potentiellement dangereux. Les éliminer comme prévu par les normes en vigueur.
- Avant de brancher l'appareil, s'assurer que les données sur la plaque (tension, etc.) correspondent à celles de votre réseau de distribution électrique. De façon générale, l'utilisation d'adaptateurs, de multiprises ou de rallonges est déconseillé ; si leur utilisation est indispensable, ces dernières doivent respecter les normes de sécurité en vigueur et la portée de courant ne doit pas être inférieure à la portée maximale de l'appareil.
- L'appareil ne doit pas être placé juste sous une prise.
- On doit pouvoir accéder facilement à la prise afin de pouvoir débrancher facilement la fiche en cas d'urgence.
- Avant toute utilisation, vérifier que l'appareil soit en bon état, que le cordon électrique ne soit pas endommagé et en cas de doute, s'adresser à un technicien qualifié.
- On conseille de mettre l'appareil loin du bord du plan de travail et hors de portée des enfants.
- S'assurer que le cordon électrique soit bien placé et qu'il n'est pas en contact avec des parties chaudes ou des bords tranchants, ni enroulé autour de l'appareil et qu'il ne passe pas sous l'appareil, qu'il ne soit pas tordu sur lui-même et qu'il ne s'accroche pas afin d'éviter une chute de l'appareil.





Fax +32 030 9904733

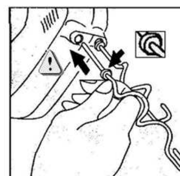
- Lors de la première utilisation il faut le nettoyer et laver les parties qui seront en contact avec les aliments : voir le paragraphe "Nettoyage et Entretien".
- Placer l'appareil :
  - loin des sources de chaleur (fours, cuisinières à gaz, etc), de matériaux inflammables, de matériaux explosifs (bombes aérosol) ; vérifier que l'espace libre autour de l'appareil soit d'au moins 50 cm.
  - Sur une surface d'appui horizontale, bien stable, dont la surface n'est pas fragile (par exemple des meubles laqués, des nappes, etc.), dans une position où il ne pourra pas subir de choc et à une bonne distance du bord du meuble, pour éviter des chutes.
  - loin de récipients remplis de liquide, comme des puits etc. S'ils devaient être accidentellement mouillés ou plongés dans un liquide, débrancher immédiatement la fiche de la prise, laisser refroidir l'appareil, bien le sécher et vérifier que les pièces électriques ne soient pas mouillées ; en cas de doute, consulter un technicien qualifié.
- L'utilisateur ne doit pas laisser l'appareil sans surveillance quand il est branché à l'alimentation.
- En cas de panne ou de dysfonctionnement, ou si le cordon et la fiche sont endommagés, éteindre l'appareil et le faire vérifier par un technicien qualifié ; les réparations effectuées par du personnel non qualifié peuvent être dangereuses et annuler la garantie.

**ASSEMBLAGE**

**Attention**: débrancher toujours l'appareil avant de monter, démonter, ajouter les ingrédients et nettoyer l'appareil.

**Attention :** l'appareil doit être utilisé uniquement : avec les fouets en dotation, correctement assemblés et orientés vers le bas.

- Vérifier que l'interrupteur est en pos. « 0 » et que la fiche a été débranché de la prise de courant.
- Pour amalgamer et mélanger, utiliser les fouets à anneau (3) : insérer la tige de chaque fouet dans les trous spécifiques sous le corps du moteur (6) jusqu'au fond, en tournant légèrement jusqu'au déclic si nécessaire, (vous entendrez un clic quand elle sera bien entrée).
- Pour pétrir utiliser les fouets crochet (4) : insérer la tige du fouet crochet dans le trou plus large de gauche, comme la figure à côté le montre, jusqu'au fond, en tournant légèrement jusqu'au déclic si nécessaire, (vous entendrez un clic quand elle sera bien entrée), et ensuite insérer l'autre fouet de façon correcte.



S'assurer avant toute utilisation que les fouets ont été fixés et sont solidaires du corps moteur, vérifier l'assemblage en tirant légèrement les fouets vers l'extérieur.

Avant toute utilisation, vérifier que l'appareil soit en bon état, que le cordon électrique ne soit pas endommagé : si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou par son service d'assistance technique ou par une personne qualifiée pour éviter tout risque.

- Insérer la fiche dans la prise de courant.
- Plonger les fouets au centre du composé à traiter avant de le mettre en marche, pétrir d'abord à une vitesse plus basse en l'augmentant graduellement jusqu'à attendre celle désirée. Il est conseillé de déplacer l'appareil en exécutant, si le récipient le permet, un mouvement avec le bras en forme de 8.
- Sélectionner la vitesse désirée, au moyen de l'interrupteur (1) :

| | | |
|---|---|---|
| Vitesse : | 0 | OFF |
| | 1-2 | Ingrédients secs : beurre, pommes de terre et farine |
| | 2-3 | Liquides, sauces, épices |
| | 3-4 | Pâte, gâteaux, biscuits |
| | 4.7 | Pâtisserie (crème), blanc d'œuf, crème fouettée |

Fax +32 030 9904733



L'appareil peut marcher sans interruption pendant 3 minutes au maximum, après quoi il nécessite d'une pause d'au moins 5 minutes avant d'une nouvelle utilisation. Le non-respect de cette règle d'utilisation peut compromettre le bon fonctionnement de l'appareil. Il est conseillé d'utiliser l'appareil par des courts intervalles de allumé /éteint : cette modalité rendra optimale la préparation des aliments en assurant une plus longue durée de vie du moteur.

- Pendant l'utilisation il faut maintenir le récipient avec les ingrédients d'une main.
- Votre appareil est équipé de la fonction Turbo, permettant d'augmenter la vitesse n'importe quel niveau de vitesse a été sélectionné (de 1 à 5). Pour l'activer il suffit de garder enfoncée la touche « Turbo » (2) : la fonction se désactive automatiquement lors du relâchement de la touche.
- En cas de blocage des fouets, débrancher l'appareil de la prise de courant et retirer les ingrédients ayant bloqué les fouets.
- Une fois l'utilisation terminée : mettre l'interrupteur en pos. « 0 », attendre que les fouets soient complètement à l'arrêt, débrancher la fiche de la prise de courant et retirer les fouets en appuyant sur la touche d'éjection.

**Pendant de longues périodes d'inactivité, retirer la fiche de la prise.**

**NETTOYAGE ET ENTRETIEN**

**Attention :** avant de nettoyer l'appareil, débrancher la fiche de la prise. L'appareil et tous ses éléments en contact avec les aliments (fouets) doivent bien être nettoyés et après toute utilisation.

- Pour le nettoyage des fouets, utiliser une éponge souple avec de l'eau tiède et un liquide vaisselle classique, puis rincer abondamment à l'eau courante du robinet, et sécher soigneusement . Ne pas utiliser de tiges métalliques ou de produits abrasifs. Les fouets peuvent être lavés dans le lave-vaisselle.
- Corps du moteur : il peut être nettoyé seulement avec une éponge souple légèrement humectée d'eau et/ou du liquide vaisselle classique. Elle ne peut pas être lavée dans le lave-vaisselle ni sous un jet d'eau : si les pièces électriques (y compris le cordon et la fiche) étaient mouillées, les sécher soigneusement et complètement avant de les utiliser.
- Quand on n'utilise pas l'appareil, le garder dans un endroit sec.
- Si on décide de ne plus utiliser l'appareil, il doit être rendu inopérant en coupant le cordon d'alimentation (vérifiez d'abord d'avoir enlevé la fiche de la prise), et ces parties qui sont dangereuses lorsqu'elles sont utilisées comme des jouets par les enfants, tels que les vis de compression doivent être rendues inoffensives.

**Avertissements pour une élimination adéquate du produit aux termes de la Directive Européenne 2011/65/UE**.

A la fin de sa vie, le produit ne doit pas être jeté avec les déchets domestiques.

Il peut être remis à un des centres spéciaux de recyclage mis à disposition par les services publics ou à des revendeurs assurant ce service.

Jeter séparément un appareil électroménager permet d'éviter d'éventuelles conséquences négatives pour l'environnement et pour la santé humaine résultant d'une élimination inappropriée et permet de récupérer les matériaux qui le composent afin d'obtenir des économies significatives d'énergie et de ressources. Pour rappeler la nécessité de jeter les appareils électroménagers séparément, sur le produit il y a une poubelle sur roulettes barrée. Se débarrasser illégalement du produit par l'utilisateur entraîne l'application des sanctions administratives prévues par la loi en vigueur.



Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Bimar (Italy). The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.

Fax +32 030 9904733



## ALLGEMEINE HINWEISE

- Dieses Gerät ist nur für die Verwendung in Haushalten (also nicht für den gewerblichen Einsatz) zum Mischen, Pürieren und Kneten vorgesehen, unter Beachtung der in dieser Anleitung aufgeführten Anweisungen. Jede davon abweichende Verwendung wird als unsachgemäß und gefährlich angesehen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen, fehlerhaften oder unverantwortlichen Gebrauch und/oder durch Reparaturen entstehen, die von nicht qualifizierten Personen durchgeführt werden.

  Haushaltsgeräte sind Geräte, die im Haushalt auch von unerfahrenen Personen, oder in den folgenden Umgebungen für typische Haushaltsfunktionen verwendet werden dürfen:
  - In Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen.
  - In landwirtschaftlichen oder ähnlichen Unternehmen.
  - Von Gästen in Hotels, Motels und anderen Wohnumgebungen.
  - In Frühstückspensionen.
- Benutzen Sie das Gerät mit dem mitgelieferten Zubehör, um die Sicherheit bei der Benutzung zu gewährleisten. Überprüfen Sie regelmäßig den guten Zustand des Geräts und seiner Bauteile: wenden



Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Bimar (Italy). The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.

Fax +32 030 9904733



Sie sich im Zweifelsfall an ein zugelassenes Kundendienstzentrum und stellen Sie sicher, dass die gelieferten Teile Originalteile sind.

- Das Gerät ist für die Zubereitung kleiner Mengen von Lebensmitteln und nicht für große Mengen vorgesehen.
- Achtung: Das Gerät nicht benutzen, wenn die Stäbe beschädigt sind.
- Das Gerät nicht zum Mischen von kochenden Flüssigkeiten benutzen.
- Das Gerät nicht leer laufen lassen, da es beschädigt werden könnte.
- Wenn sich die Stäbe blockieren, das Gerät ausschalten und den Stecker aus der Steckdose ziehen vor Beseitigung der Zutaten, die die Messer blockiert haben.
- Nicht die Hände oder Gegenstände in den Behälter stecken, in dem das Gerät benutzt wird. Die Finger oder andere Körperteile (z.B. die Haare), Kleidung oder Küchenutensilien (Messer, Gabeln, usw.) oder andere Dinge von den sich bewegenden Teilen (Stäbe) fernhalten.
  **Achtung**: Die Stäbe nicht berühren, sobald sie eingesetzt wurden und nach Einstecken des Gerätesteckers in die Steckdose
- Die Stäbe nicht herausziehen oder versuchen sie anzuhalten, wenn das Gerät in Funktion ist bzw. bevor der Motor angehalten hat. Nehmen Sie das Zubehör nur dann ab, wenn das Gerät vollständig gestoppt hat und ziehen Sie vorher den Stecker aus der Steckdose.
- Die Stäbe nicht herausziehen oder versuchen sie anzuhalten, wenn das Gerät in Funktion ist bzw. bevor der Motor angehalten hat. Nehmen Sie das Zubehör nur dann ab, wenn das Gerät vollständig gestoppt hat und ziehen Sie vorher den Stecker aus der Steckdose.
- Dieses Geräts darf nicht von Kindern benutzt werden. Bewahren Sie das Gerät und sein Netzkabel außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Das Gerät kann von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen benutzt werden, sofern sie die notwendige Aufsicht oder Anweisungen im Hinblick auf den sicheren Umgang mit dem Gerät erhalten haben und sich der möglichen Gefahren bewusst sind.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Warnung: Bei Benutzung von Elektrogeräten sind immer die grundlegenden Sicherheitsvorschriften einzuhalten, um die Gefahr von Feuer, Stromschlägen und Verletzungen zu vermeiden.
- Ziehen Sie, wenn das Gerät nicht benutzt wird, den Netzstecker aus der Steckdose.
- Ziehen Sie nicht am Netzkabel, um das Gerät zu verschieben.
- Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, einem technischen
- Kundendienstzentrum oder einer Person, die in ähnlicher Weise qualifiziert ist, ersetzt werden, um etwaige Gefahren zu vermeiden.
- Berühren Sie das Gerät nicht mit nassen Händen oder Füßen. Stellen Sie sicher, dass Ihre Hände vollständig trocken sind, bevor Sie das Gerät berühren.
- Bewegen Sie das Gerät bei der Benutzung nicht oder heben Sie es auch nicht an.
- Setzen Sie das Gerät nicht der Witterung (Sonne, Regen, usw.) aus.
- Das Gerät darf nicht im Freien benutzt werden.



Fax +32 030 9904733





- Um sich vor Stromschlägen zu schützen, tauchen Sie den Netzstecker, das Netzkabel oder das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.
- Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem Fernbedienungssystem vorgesehen, damit eine Brandgefahr vermieden wird, wenn das Gerät abgedeckt oder nicht ordnungsgemäß aufgestellt wurde.

**AUFSTELLUNG**

- Vergewissern Sie sich nach Auspacken des Geräts, dass das Gerät in einem guten Zustand ist. Im Zweifelsfall, das Gerät nicht benutzen, sondern erst von einem Fachmann überprüfen lassen. Halten Sie Kinder und hilfsbedürftige Personen vom Verpackungsmaterial fern (Kunststoffbeutel, Styropor, Heftklammern, usw.), da diese eine Gefahr darstellen könnten. Das Verpackungsmaterial ist vorschriftsmäßig zu entsorgen.
- Bevor Sie den Netzstecker des Geräts in die Steckdose stecken, überprüfen Sie, ob die Angaben auf dem Typenschild (Strom, Spannung, usw.) mit denen Ihrer Stromversorgung übereinstimmen. Im Allgemeinen wird von der Verwendung von Adaptern, Mehrfachsteckdosen und/oder Verlängerungen abgeraten. Falls sie benötigt werden, müssen sie den geltenden Sicherheitsvorschriften entsprechen und die Stromstärke (Ampere) darf die Höchststromstärke des Geräts nicht unterschreiten.
- Das Gerät darf nicht direkt neben einer Steckdose aufgestellt werden.
- Die Steckdose muss leicht zugänglich sein, um den Netzstecker im Notfall einfach herausziehen zu können.
- Vor jeder Verwendung prüfen, ob das Gerät in einem guten Zustand ist und ob das Stromkabel Beschädigungen aufweist. Wenden Sie sich bei Zweifeln an einen Fachmann.
- Es wird empfohlen, das Gerät von der Kante der Arbeitsfläche entfernt und außerhalb der Reichweite von Kindern aufzustellen.
- Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel richtig verlegt ist und nicht mit heißen Teilen oder scharfen Kanten in Kontakt kommt oder sich um das Gerät wickelt, unter dem Gerät verläuft, nicht verdreht ist und sich nicht verhakt, um zu vermeiden, dass das Gerät herunterfällt.
- Bei der ersten Verwendung müssen die mit den Lebensmitteln in Berührung kommenden Teile gesäubert und gewaschen werden. Siehe Abschnitt "Säuberung und Wartung".
- Aufstellen des Geräts:
  - Entfernt von Wärmequellen (z.B. Öfen, Gasherde, usw.), von brennbarem Material (Polsterungen, usw.) und explosionsgefährdetem Material (Sprühdosen, usw.). Prüfen, ob um das Gerät herum ein freier Raum von mindestens 50 cm vorhanden ist.
  - Auf einer waagrechten, stabilen Standfläche, entfernt von empfindliche Oberflächen (z.B. lackierte Möbel, Tischdecken, usw.) und nicht in Positionen, in denen das Gerät angestoßen werden könnte oder an Kanten von Möbeln, um das Herunterfallen des Geräts zu vermeiden.
  - Nicht in der Nähe von Behältern mit Flüssigkeiten, z.B. Waschbecken, usw. aufstellen. Sollte das Gerät aus Versehen nass oder in eine Flüssigkeit eingetaucht werden, sofort den Stecker aus der Steckdose ziehen. Ihn dann sorgfältig abtrocknen und prüfen, ob die elektrischen Teile nass geworden sind. Wenden Sie sich bei Zweifeln bitte an einen Fachmann.
- Der Benutzer darf das Gerät niemals unbeaufsichtigt lassen, solange es am Stromnetz angeschlossen ist.
- Bei Störungen oder Funktionsuntüchtigkeit bzw. wenn das Kabel und der Stecker beschädigt sind, das Gerät ausschalten und es von einem Fachmann überprüfen lassen. Bei nicht von qualifizierten Personen durchgeführten Reparaturen entsteht eine Gefahr und die Garantie verfällt.

**ZUSAMMENBAU**



Fax +32 030 9904733

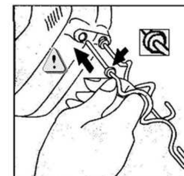




**Achtung**: Ziehen Sie vor dem Zusammenbau, dem Zerlegen, dem Nachfüllen von Zutaten und der Reinigung des Geräts immer den Netzstecker aus der Steckdose.

**Achtung**: Das Gerät darf ausschließlich mit den mitgelieferten, korrekt angebrachten und nach unten zeigenden Stäben benutzt werden.

- Prüfen, ob der Schalter auf "0" steht und der Netzstecker aus der Steckdose gezogen wurde.
- Zum Pürieren und Mischen die Ringstäbe (3) benutzen: Den Schaft jedes Schneebesens ganz in die entsprechenden Öffnungen unter dem Motorkörper (6) einsetzen und ggf. leicht bis zum Anschlag drehen (beim richtigen Einsetzen hört man ein Klicken).
- Zum Kneten die Hakenstäbe (4) benutzen: Den Schaft des Knetstabs mit Ring ganz in die größere Öffnung links unter dem Motorkörper (6) einsetzen und ggf. leicht bis zum Anschlag drehen (beim richtigen Einsetzen hört man ein Klicken). Dann den anderen Knetstab korrekt einsetzen.



Vor jeder Verwendung prüfen, ob die Stäbe richtig am Motorkörper befestigt wurden. Sie dazu leicht nach außen ziehen.

Vor jeder Verwendung prüfen, ob das Gerät in einem guten Zustand ist und ob das Stromkabel Beschädigungen aufweist. Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller oder seinem technischen Kundendienst bzw. von einer ähnlich qualifizierten Person ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.

- Den Netzstecker in die Steckdose stecken.
- Die Stäbe vor dem Einschalten in die Mitte der zu bearbeitenden Masse stecken. Dann mit der niedrigsten Stufe beginnen und die Geschwindigkeit langsam erhöhen. Es wird empfohlen das Gerät zu bewegen, falls es das Gefäß zulässt, mit einer Bewegung des Arms in Form einer 8.
- Die gewünschte Geschwindigkeit mit dem Schalter (1) wählen:

| | | |
|---|---|---|
| Geschwindigkeit | 0 | OFF |
| | 1-2 | Trockene Zutaten: Butter, Kartoffeln und Mehl |
| | 2-3 | Flüssigkeiten, Soßen, Gewürze |
| | 3-4 | Nudeln, Torten |
| | 4-5 | Süßspeisen (Cremen), Eiweiß, Schlagsahne |

Das Gerät darf höchstens 3 Minuten lang ununterbrochen in Funktion bleiben, dann muss vor einer erneuten Verwendung eine Pause von mindestens 5 Minuten gemacht werden. Die Nichteinhaltung dieser Vorschrift kann den ordnungsgemäßen Betriebs des Geräts negativ beeinflussen. Es wird empfohlen das Gerät in kurzen Ein-/Aus-Abständen zu benutzen. Das verbessert die Zubereitung der Lebensmittel und gewährleistet eine längere Lebenszeit des Motors.

- Während der Benutzung muss das Gefäß, in denen sich die Zutaten befinden, mit einer Hand festgehalten werden.
- Ihr Gerät verfügt über die Turbofunktion. Mit dieser kann die Geschwindigkeit unabhängig von der eingestellten Stufe (von 1 bis 5) erhöht werden. Zum Einschalten dieser Funktion ganz einfach nur die Taste “Turbo” (2) gedrückt halten. Beim Loslassen der Taste schaltet sich die Funktion automatisch aus.
- Wenn sich die Stäbe blockieren, den Gerätestecker aus der Steckdose ziehen und die Zutaten, die die Stäbe blockiert haben, entfernen.
- Nach der Verwendung: Den Schalter auf "0" stellen, warten bis die Stäbe vollkommen angehalten haben, den Stecker aus der Steckdose ziehen, die Auswurftaste (5) drücken und die Stäbe entfernen.

**Ziehen Sie bei einem längeren Stillstand den Netzstecker des Geräts aus der Steckdose.**



**REINIGUNG UND WARTUNG**

**Achtung**: Vor Säubern des Geräts muss der Stecker aus der Steckdose gezogen werden. Das Gerät und alle seine Teile (Stäbe), die mit Nahrungsmitteln in Kontakt kommen, erfordern nach jedem Gebrauch eine sorgfältige Reinigung.

- Zum Säubern der Stäbe einen weichen Schwamm mit lauwarmem Wasser und normales Spülmittel benutzen. Dann unter fließendem Wasser abspülen und sorgfältig abtrocknen. Benutzen Sie keine Stahlwolle oder Scheuermittel. Die Stäbe können in der Spülmaschine gewaschen werden.
- Der Motorkörper darf nur mit einem weichen Tuch, das leicht entweder nur mit Wasser und/oder Reinigungsmittel befeuchtet wurde, gereinigt werden. Er darf nicht in der Spülmaschine und auch nicht unter fließendem Wasser gewaschen werden.
- Wenn die elektrische Teile nass werden (einschließlich des Kabels und des Steckers), sie sorgfältig und vollständig vor der Benutzung des Geräts abtrocknen.
- Bewahren Sie das Gerät, wenn es nicht benutzt wird, an einem trockenen Ort auf.
- Wenn das Gerät nicht mehr verwendet wird, muss es unbrauchbar gemacht werden. Dazu das Netzkabel abschneiden (kontrollieren Sie vorher, ob der Stecker aus der Steckdose gezogen wurde) und alle Teile entfernen, die für spielende Kinder gefährlich werden können.

**Wichtiger Hinweis für die korrekte Entsorgung des Produkts in Übereinstimmung mit der EG-Richtlinie 2011/65/EG**.

Am Ende seiner Lebensdauer darf das Produkt nicht als allgemeiner Hausmüll entsorgt werden.

Es kann an speziellen Sammelstellen der Gemeinde oder beim Einzelhändler, der dieses der Entsorgung zuführt, entsorgt werden.

Die getrennte Entsorgung eines Haushaltsgerätes vermeidet mögliche negative

Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die bei einer nicht vorschriftsmäßigen Entsorgung verursacht werden. Außerdem ermöglicht dies die Wiederverwertung der Werkstoffe, aus denen das Gerät hergestellt wurde, was erhebliche Einsparungen an Energie und Rohstoffen mit sich bringt. Als Hinweis für die vom Hausmüll getrennte Entsorgungspflicht von Haushaltsgeräten wurde am Gerät das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne angebracht. Bei nicht vorschriftsmäßiger Entsorgung des Geräts durch den Verwender wird die gesetzlich vorgeschriebene Ordnungsstrafe verhängt.





Fax +32 030 9904733





## ADVERTENCIAS GENERALES

- Este aparato está destinado a un uso exclusivamente doméstico (por lo tanto no profesional), para amalgamar, mezclar y amasar, según los procedimientos indicados en estas instrucciones. Cualquier otro uso debe considerarse inadecuado y peligroso. El fabricante no puede considerarse responsable por ninguno de los posibles daños provocados por el uso inadecuado, incorrecto o irresponsable y/o por reparaciones realizadas por una persona no calificada.

  Ejemplos de aparatos para uso en un entorno doméstico son aparatos utilizados para funciones domésticas típicas incluso por personas no expertas:
  - en tiendas, oficinas y otros lugares de trabajo similares;
  - en empresas agropecuarias u otras similares;
  - por huéspedes de hoteles, moteles y otros entornos de tipo residencial;
  - en entornos del tipo bed and breakfast.
- Use el aparato únicamente con los accesorios que se proporcionan para garantizar la seguridad de su uso. Verifique periódicamente el buen estado del aparato y de sus elementos: si tiene alguna duda, diríjase a un centro de asistencia autorizado y asegúrese de que los repuestos suministrados sean originales.
- El aparato está ideado para la preparación de pequeñas cantidades de alimentos y no para grandes cantidades.
- Atención: no utilice el aparato si los batidores están dañados.
- No utilice el aparato para mezclar líquidos hirviendo.
- No haga funcionar el aparato en vacío, ya que se puede dañar.
- Si los batidores se bloquean, apague el aparato y desconecte el enchufe del tomacorriente antes de quitar los ingredientes que bloquean las cuchillas.



- No introduzca nunca las manos o ningún tipo de objeto en el interior de un recipiente donde está utilizando el aparato. Mantenga los dedos u otras partes del cuerpo (como por ejemplo los cabellos), prendas o herramientas (cuchillos, tenedores, etc.) u otros lejos de las partes en movimiento (batidores).

**Atención**: no toque los batidores cuando el aparato está ensamblado y después de haber conectado el enchufe del aparato en el tomacorriente.

- No retire ni intente detener los batidores mientras el aparato está en funcionamiento o antes de que el motor se detenga. No retire los accesorios antes de asegurarse de que el aparato esté completamente parado y desconectado del tomacorriente.
- Desconecte siempre el aparato del tomacorriente si lo deja desatendido y antes de armar, desarmar o limpiar el aparato.
- Este aparato no debe ser utilizado por niños. Mantenga el aparato y el cable de corriente fuera del alcance de los niños.
- El aparato puede ser utilizado por personas con capacidades mentales, sensoriales y físicas reducidas o con falta de experiencia y conocimiento, con tal que reciban la supervisión o instrucciones necesarias acerca del uso seguro del aparato y que estén conscientes de los peligros potenciales.
- L os niños no deben usar el aparato como un juguete.
- Atención: al usar aparatos eléctricos, siempre siga las precauciones de seguridad básicas para evitar el riesgo de incendios, descargas eléctricas y lesiones físicas.
- Si el aparato no se está usando, desconéctelo del tomacorriente.
- No hale el cable de corriente ni use el aparato en sí para desconectarlo del tomacorriente.
- No tire del cable de corriente para mover el aparato.
- Si el cable de corriente está dañado, el fabricante o su centro de asistencia técnica o alguien con un cargo similar debe reemplazarlo para prevenir cualquier riesgo.
- No toque el aparato con las manos o los pies mojados. Asegúrese de que sus manos están completamente secas antes de tocar el aparato.
- No mueva ni levante el aparato cuando está en uso.
- No deje el aparato expuesto a los agentes atmosféricos (sol, lluvia, etc.).
- Este aparato no debe ser utilizado en ambientes externos (al aire libre).
- Para protegerse contra cualquier riesgo de descargas eléctricas, no sumerja el enchufe, el cable de corriente ni el cuerpo motor en agua ni en ningún otro líquido.
- Este aparato no está destinado al uso con un temporizador externo o con un sistema de control a distancia separado: en caso de permanecer cubierto o de estar colocado incorrectamente, conllevaría el riesgo de incendios.

**INSTALACIÓN**

- Después de desempacarlo, asegúrese de la integridad del aparato, si tiene dudas, no lo use y comunique con un técnico calificado. Los materiales de embalaje (bolsas de plástico, poliestireno, grapas metálicas, etc.) no deben dejarse al alcance de niños o personas irresponsables pues constituyen posibles fuentes de peligro y deben desecharse de acuerdo con los reglamentos vigentes.



Fax +32 030 9904733





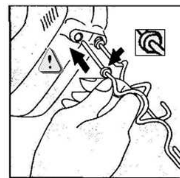
- Antes de conectar el aparato, asegúrese de que los datos de la placa de identificación (energía, etc.) correspondan con los de su suministro de energía eléctrica. En general, no se recomienda usar adaptadores, tomas múltiples y/o extensiones; si es absolutamente necesario utilizarlos, deben cumplir con las normas de seguridad vigentes y la capacidad de corriente (amperes) no debe ser inferior a la máxima capacidad del aparato.
- El aparato no debe colocarse directamente abajo de un tomacorriente.
- El tomacorriente debe ser de fácil acceso para desconectar fácilmente el enchufe en caso de una emergencia.
- Antes de cada uso, controle que el equipo esté en buenas condiciones, que el cableado no esté dañado; si tiene dudas consulte a un profesional calificado.
- Se recomienda mantener el aparato lejos del borde de la superficie de trabajo y fuera del alcance de los niños.
- Asegúrese de que el cable de corriente esté colocado correctamente y no esté en contacto con partes calientes o aristas cortantes, no esté enredado en el mismo aparato, no pase por debajo del aparato, no esté torcido y no estorbe para evitar que el aparato se caiga.
- Después del primer uso, debe limpiarlo y lavar las piezas que entrarán en contacto con los alimentos; véase la sección "Limpieza y mantenimiento".
- Coloque el aparato:
  - lejos de fuentes de calor (p. ej. horno, cocina de gas, etc.), de materiales inflamables (tapicerías, etc.), material explosivo (aerosoles); asegúrese de dejar un espacio libre alrededor del aparato de al menos 50 cm.
  - en una superficie de apoyo horizontal, bien estable y no delicada (por ejemplo, muebles barnizados, manteles, etc.) donde no pueda recibir golpes y a una distancia del borde del mueble suficiente para evitar que se caiga.
  - lejos de contenedores con líquidos tales como fregaderos, etc. En caso de que desapercibidamente se moje o se sumerja en un líquido, desconecte inmediatamente el enchufe del tomacorriente, séquelo completamente y compruebe que las piezas eléctricas no están mojadas; si tiene dudas consulte a un profesional calificado.
- El usuario no debe dejar el aparato desatendido cuando está conectado al suministro eléctrico.
- En caso de una avería o mal funcionamiento o si el cable o el enchufe están dañados, apague la unidad y llévela a revisar con un profesional calificado, las reparaciones llevadas a cabo por personal no calificado pueden ser peligrosas y pueden invalidar la garantía.

**MONTAJE**

**Atención**: desconecte siempre el aparato antes de ensamblar, desmontar, y de limpiar el aparato.

**Atención:** el aparato debe utilizarse únicamente con los batidores suministrados, ensamblados correctamente y colocados hacia abajo.

- Verifique que el interruptor esté en pos. "0" y que el enchufe esté desconectado del tomacorriente.
- Para amalgamar y mezclar, utilice los batidores de varillas (3): si es necesario introduzca el vástago de cada batidor en los orificios correspondientes que se encuentran debajo del cuerpo motor (6) hasta el fondo, girando suavemente hasta que encaje, (oirá un clic que indica que se insertó correctamente).
- Para amasar, utilice los batidores de gancho (4): si es necesario introduzca el vástago del batidor de varillas en el orificio más grande a la izquierda como en la figura al lado hasta el fondo, girando suavemente hasta que encaje, (oirá un clic que indica que se insertó correctamente) y luego introduzca también el otro batidor de manera correcta.



Antes de cada uso asegúrese de que los batidores estén conectados rígidamente y se hayan fijado al cuerpo motor, verifique el ensamblaje tirando suavemente los batidores hacia afuera.



Fax +32 030 9904733





Antes de cada uso, compruebe que el aparato está en buenas condiciones, que el cable no está dañado; si el cable de corriente está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante o su agente de servicio o de todos modos por una persona calificada para prevenir cualquier riesgo.

- Conecte el enchufe en el tomacorriente.
- Sumerja los batidores en el centro del compuesto a elaborar antes de hacerlo funcionar, inicie a amasar a la velocidad más baja aumentándola poco a poco hasta alcanzar la velocidad deseada. Se aconseja mover el aparato efectuando, si el recipiente lo permite, un movimiento con el brazo en forma de 8.
- Seleccione la velocidad deseada, mediante el interruptor (1):

| | | |
|---|---|---|
| Velocidad: | 0 | APAGADO |
| | 1-2 | Ingredientes secos: mantequilla, patatas y harina |
| | 2-3 | Líquidos, salsas, especias |
| | 3-4 | Pasta, tartas, galletas |
| | 4.8 | Postres (crema), clara de huevo, nata montada |

El aparato puede funcionar ininterrumpidamente durante un máximo de 3 minutos, A continuación, es necesario efectuar una pausa de por lo menos 5 minutos antes de volver a utilizarlo. El incumplimiento de esta norma puede interferir con el funcionamiento correcto del aparato. Se aconseja utilizar el aparato por breves periodos de encendido/apagado: esto mejorará la preparación de los alimentos, y este modo asegura una mayor duración del motor.

- Durante el uso es necesario mantener inmóvil con una mano el contenedor, con los ingredientes en su interior.
- Su aparato está dotado de la función Turbo, la cual permite aumentar la velocidad independientemente de la velocidad seleccionada (de 1 a 5). Para activarla es suficiente mantener el botón "Turbo" (2) pulsado; la función se desconecta automáticamente al soltar el botón.
- Si los batidores se bloquean, desconecte el aparato del tomacorriente y quite los ingredientes que han bloqueado los batidores.
- Una vez terminado el uso: coloque el interruptor en pos. "0", espere que los batidores se hayan detenido por completo, desconecte el enchufe del tomacorriente y quite los batidores pulsando el botón de extracción (5).

**Para largos periodos de inactividad, desconecte el enchufe del tomacorriente.**

**LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO**

**Atención:** antes de limpiar el aparato, desconecte el enchufe del tomacorriente. El aparato y todas las piezas que entran en contacto con alimentos (batidores) requieren una limpieza cuidadosa después de cada uso.

- Para la limpieza de los batidores, utilice una esponja suave con agua tibia y un detergente común para vajillas, luego enjuague con abundante agua corriente del grifo y seque meticulosamente. No use lana de acero ni productos abrasivos. Los batidores se pueden lavar en el lavavajillas.
- Cuerpo motor: debe limpiarse únicamente con un paño suave que se haya humedecido ligeramente con agua y/o detergente común. No puede lavarse en el lavavajillas ni bajo agua corriente; si las partes eléctricas (incluyendo el cable y el enchufe) se mojan, séquelas a fondo y por completo antes de usarlas.
- Cuando el aparato no está en uso, guárdelo en un lugar seco.
- Si decidió ya no usar más el aparato, se debe poner fuera de servicio cortando el cable de corriente (primero asegúrese de haber desconectado el enchufe del tomacorriente) y las piezas que se consideran peligrosas cuando se utilizan como juguetes para niños, tales como el tornillo exprimidor, deben hacerse inofensivas.



Fax +32 030 9904733



**Advertencias para el desecho correcto del producto de conformidad con la Directiva Europea 2011/65/UE**.
Al final de su vida útil, el producto no puede eliminarse como parte de un desecho ordinario.
Puede entregarse en puntos de recolección específicos establecidos por el municipio o a minoristas que ofrecen dicho servicio.
La eliminación diferenciada del electrodoméstico evita posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que resultan del desecho inadecuado y permite recuperar los materiales que lo forman para obtener un significativo ahorro de energía y recursos. Como recordatorio de la obligación de desechar los aparatos por separado, el producto está marcado con el símbolo de un contenedor de desechos con ruedas. La eliminación incorrecta del producto por parte del usuario implicará sanciones administrativas de conformidad con el reglamento vigente.

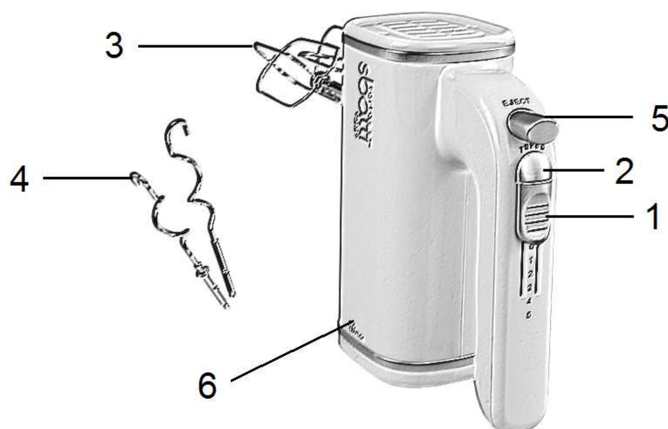




Fax +32 030 9904733








1. Interruttore 0 + 5 velocità
2. Tasto turbo
3. Fruste ad anello
4. Fruste ad uncino
5. Tasto espulsione frusta
6. Corpo motore

1. Switch 0 + 5 speed
2. Turbo button
3. Beaters
4. Kneaders
5. Beater extraction button
6. Engine body

1. Interrupteur 0 + 5 vitesses
2. Touche turbo
3. Fouets à anneau
4. Fouets crochet
5. Touche éjection fouet
6. Corps du moteur

1. Schalter 0 + 5 geschwindigkeiten
2. Turbo-Taste
3. Schneebesen
4. Knethaken
5. Auswurftaste der Stäbe
6. Maschinenkörper

1. Interruptor 0 + 5 velocidades
2. Botón turbo
3. Batidores de varillas
4. Batidores de gancho
5. Botón de expulsión batidor
6. Cuerpo motor



Fax +32 030 9904733







Fax +32 030 9904733

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Bimar (Italy). The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.






>>QUALITA' E DESIGN, UNA STORIA ITALIANA

Via G.Amendola, 16/18
25019 Sirmione (BS) – ITALY
www.bimar-spa.it e-mail: info@bimar-spa.it
**Servizio clienti Bimar: 8955895542**



Fax +32 030 9904733

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Bimar (Italy). The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.



M600 I.B._150303